

## 「橋樑」韓素音

韓素音（本名周光瑚）是著名英籍歐亞混血女作家。她雖然長得像外國人，又長期生活在國外，卻深愛中國，據說韓素音這個筆名寓意「韓為漢的諧音，她是要盡自己微薄之力在世界上喊出中國之音」。

作為作家，韓素音的主要作品《愛情至上》、《青山不老》、《傷殘的樹》、《吾宅雙門》等都帶有自傳性質——從中可以看到她本人的成長經歷和愛情故事。不過給她帶來世界聲譽的，卻是她的「橋樑」作用。

在上個世紀「冷戰」時期，韓素音多次到訪中國，並將訪華見聞發表在西方主流媒體《紐約時報》、《泰晤士報》等，這些「廣泛介紹中國的情況和各方面的成就」的系列文章，在西方世界產生了深刻影響，「是當時世界關注中國的重要消息來源」。此外，她還撰寫了《毛澤東與中國革命》、《周恩來傳》等傳記作品，向西方世界介紹中國領導人，打破了「冷戰」時期「西方社會觀察中國社會及其領導人時所戴上的『有色眼鏡』」，為「世界了解中國，中國走向世界」架設了一座溝通的橋樑。韓素音說：「要是我不以自己的方式使中國的革命和中國所進行的各種重大的創

造性活動為世界其他地方所了解，那我會瞧不起自己」。

不僅如此，韓素音的「橋樑」作用還體現其致力於不同文化間的了解和交流。一九五二至一九六四年，韓素音曾在馬來半島生活過十二年，在馬來的多語環境（馬來文、華文、淡米爾文、英文四種語言）中，韓素音大力推動翻譯事業，不但為馬來華文小說英譯本寫序言，對馬華文學進行界定，而且還於一九六三年在南洋大學設立了「韓素音獎學金」，「鼓勵南大學生選修他族語言，以達至『促進民族之間了解』的目的」。一九八九年，韓素音又在中國設立了「韓素音青年翻譯獎」，希望通過「語言文化交流促進各國人民的理解和友誼」。

相比作家韓素音，「橋樑」韓素音更令人難忘。有本紀念韓素音百年誕辰的書叫《素音傳言》，就是對「橋樑」韓素音的一種詩意禮讚。

過眼錄

劉 俊

逢周二見報

## 金陵世相

清代褚人獲的筆記《堅瓠集》，戊戌卷之二有《十忙》，是明朝南京一幅極其生動的世相圖。

金陵有十忙：祝石林寫字忙，何雪漁圖畫忙，魏考叔畫畫忙，汪堯卿代作忙，雪浪出家忙，馬湘蘭老妓忙，孟小兒行醫忙，顧春橋合香忙，陸成叔討債忙，程彥之無事忙。

這幅文化世相圖中，文人書畫要佔相當重要成分。祝石林排第一，他是明代相當活躍的書法家，董其昌等相當佩服。

寫字，畫畫，做出版，高雅得很。即便代作，也需要相當水平，像如今為賺錢忙的各類廣告策劃公司，也常幹代作事，作句，作詩，作論文。

也有普通民眾的日常世相。出家忙，不好理解，出家一次就夠了吧，為何要忙？難道是經常出家？或者，雪浪憤世嫉俗，也常厭世，整個都是矛盾糾結體，一不稱心，就跑寺廟去了，號稱出家，其實並沒有做好足夠的思想準備。討債忙，也挺有意思，還錢天經地義，因為人家已經救了你的急，可是，討債卻從古討到今，現

今法院，專門有執行局、執行庭，還有各類限制老賴的條款。行醫忙，好的醫生總是忙，從古忙到今。

無事忙，最有趣。《紅樓夢》第三十七回，賈家眾姊妹結海棠詩社，各自都要起號，李纨自稱「稻香老農」，探春自取「秋爽居士」，別人又送她一個「蕉下客」，黛玉是「瀟湘妃子」，寶姑娘是「蘅蕪君」，多情的寶玉本有號，「絳洞花主」，此時偏湊熱鬧，讓別人替他「想一個」，寶姑娘脫口而出：「你的號早有了，『無事忙』三字恰當得很」。所以，我看到程彥之，馬上想到賈寶玉，準不準就不知道了。

忙其實是好事，一個官員如果閒下來，真正閒下來，門前冷落鞍馬稀，或許，他就不適應了，少數甚至會出現嚴重不適，病入膏肓。

筆記新說

陸布衣

1164334351@qq.com

逢周二、四見報

## 切蒲英鍋

秋田縣的風景，是日本東北部一處小家碧玉似的安寧，也因秋田犬而一夜爆紅。當萌寵界前仆後繼摩拳擦掌來這裏朝聖擲狗時，美食界的饕客們，卻一直安靜守着那片不變的土地，等着豐收的「日本第一」秋田米，和用它做成的鄉土料理。

秋田米有多好吃，不單單在於是祖上「越光米」根正苗紅的嫡長子，還早就被超高精白、低溫發酵的美酒香傳播到了各地。但說到底，除了一碗飯，你只需咬一口這裏的米棒，答案便浮出水面。把剛收穫的秋田米煮熟碾碎，做成竹輪一樣的細圓形，再用炭火烤製，就是響噹噹的「切蒲英」。香噴噴的切蒲英表面焦脆，內裏軟糯而有嚼勁，沾上些味噌，一口氣吃六、七個都不成問題。

不過，要讓切蒲英的美味昇華成「奇跡」，還得依靠那份熱騰騰的切蒲英鍋。秋田人至今都保留着在新米收穫後吃鍋筒勞一年辛苦的習俗，用的不是大富大貴的奢華，而是穩當當生活的獎賞。要大名鼎鼎的比內地雞熬成湯，再依次放入牛蒡、菌菇、雞肉等食材，加醬油、味淋調味，等快燉好時碼進切蒲英和蔥段、水芹，就是冬日裏最慰藉的定心丸。一份切蒲英鍋，有舞茸、帶雞湯，就彷彿成全了秋田米最高的存在。鮮美的雞湯帶出蔬菜的清甜，烤好的切蒲英剛剛好吸飽湯汁，就像一份帶着靈魂的食材，懶洋洋躺在咕咚咕咚裏翻滾着順勢而為，等着承接食客們驚嘆的目光。等你將信將疑吃下，一口便嘗出濃郁的米香，好像明明走進了熟悉的天地，卻到處都是新鮮的滋味，最後煮上一份稻亭烏冬，不落一滴湯。此時才知，極致的吝嗇原來也可以不負慷慨。

食色

判 答

逢周二、四見報

## 虛假新聞

這是一個資訊流通的世代，好處是傳遞快捷、無遠弗屆；壞處則是假消息充斥，經常引起無謂恐慌。最近香港出現的搶購潮就是一例，搶購口罩還情有可原，搶大米根本就無必要。

通訊群組的朋友圈最近頻傳搶購消息，還有入貨攻略，筆者援引公開數字去反駁友人，指出「今年首季香港有一點三萬噸儲備，足夠兩周食用，而各米行合共亦有一萬多噸儲備，足夠一整個月。本港食米有逾九成來自泰國及越南……」不過恐慌是會傳導的，許多平時理智鎮定的朋友，還是加入了搶購行列。

筆者經歷過十七年前的沙士，依稀記得當時並沒有搶購日用品的情況，今非昔比原因眾多，如病毒傳播能力比當

年強，當年內地沒有停工、部分香港人缺乏當年齊心抗疫的精神等等，但尤其值得指出的是，當年即時通訊條件沒有今日流行，假新聞傳遞的速度沒有今日便利。

假新聞如病毒一樣狡猾，殺傷力一樣巨大，甚至牽動着國際關係。例如，俄羅斯第一頻道就曾在晚間黃金時段新聞節目播放所謂「內幕消息」。主持人將新型冠狀病毒與美國總統特朗普聯繫起來，稱美國情報機構或製藥公司謀劃了這次疫情。在美國，參議員科頓（Tom Cotton）早前質疑病毒由某病毒研究所泄露。英美部分傳媒將病毒與一名中國女子喝蝙蝠湯的視頻聯繫在一起，稱視頻是在疫情爆發的武漢拍攝。後來

## 不換腦袋就換人

新冠肺炎疫情的發展，宛如一齣情節跌宕起伏的魔幻劇，看得到開頭，猜不到結局。最新進展是中央出手，火線換將，手起刀落，斬除亂麻，觀者無不叫好。

應該說，湖北、武漢兩位主官黯然下台，並不出人意料。疫情發生以來，他們的「奇葩」操作不勝枚舉，飽受民眾詬病。

首先是貽誤時機。去年十二月初，新冠肺炎就已露出苗頭，而當地一直強裝鎮定、錯判形勢，不及時進行流行病調查，反而繼續搞萬家宴、團拜會，在地方兩會期間報喜不報憂，任由病毒隨着春運人潮向全國甚至全世界擴散。以如今造成上千民眾家破人亡、國家經濟

損失慘重的後果來看，這個捂緊蓋子、粉飾太平的會議無疑付出了史上最昂貴的代價。

其次是調配混亂。明明全中國甚至全世界華人都在竭盡所能籌集物資馳援武漢，為什麼醫護人員還總在淚眼求援？明明說好「應收盡收、應治盡治」，為什麼很多病患依然處於求助無門的窘迫境地？在必須令行禁止、一呼百應的緊要關頭，當地的領導部署能力、部門聯動能力、基層執行能力，卻經常呈現低效混亂的狀態，着實令人着急。

再次是錯對奧情。且不說訓誡李文亮等「吹哨人」造成的輿論反彈，單就前任兩位主官在新聞發布會上，或是戴反口罩、或是答非所問、或是在基本常

## 上下階層

中國古籍將人分成不同派別和等級，《漢書·藝文誌》稱為「九流十家」，前九類是思想家和工種，末端是小說家，可見文人一向不受重視，所謂「不入流」。另外，民間亦流傳「三教九流」，九流就是社會的不同階層和職業，當中又再分為上九流、中九流和下九流。最底層的除了個別職業，最後三個位置分別是「盜、竊、娼」，至於何人自願身處下九流？這就是一個社會問題。

第九十二屆奧斯卡電影頒獎禮曲終人散，韓國電影《上流寄生族》獲得全場大獎「最佳電影」以及其他幾個重要獎項，對電影業界和觀眾來說無疑是有

少許冷門意味。究其原因，奧斯卡一向較為偏重西方電影，似乎是人所共知的事實。是次該部亞洲電影能夠突圍而出，獲得佳績，可見評審團確實「以戲論戲」，將內容和拍攝手法置於評審的最高要求。

《上》電影就是以社會的上流與下流階層互作對比，從而反映低下階層的生活悲哀。編導的高明之處，就是先將故事的基調定為喜劇。觀眾在故事初期看着草根家庭如何千方百計為生活奔波，極端之處令人啼笑皆非，哭笑不得。故事發展下來，當草根家庭逐步入侵上流家庭，彼此之間衍生的不同的價值觀，並進一步反映上流階層如何漠視低下層

## 檳島靚屋處處

檳城分為檳島和威省兩部分，我們今次僅是在檳島觀光。檳島四面環海，地勢平坦，面積比香港島大了三倍多，地產商近年沿海岸線建造了大批高質素屋苑，令檳城的地價房價升值不少。

在近千英畝的斯里丹絨檳榔住宅區，我們驚嘆其園林、水上樂園與海灘相結合之奢華靚麗。該屋苑除一期、二期的豪華公寓外，更有大批紅頂排屋，在一間四千呎的二手別墅內，業主跟我們說他將移居吉隆坡，故而以三百一十萬令吉放售。此屋三面單邊，內有裝修，園內可泊三架車，管理費僅是一百五十令吉，馬來西亞的房產業權是永久的，即此別墅佔地可世代相傳。同行朋友又說：「丹絨檳榔與你們下榻的E&O同屬東家集團喔。」哈！頓生親切

感。

在參觀蘇格蘭路一棟大廈時，得知建造此廈的地產集團也是同時在經營酒店業。該廈高二十幾層，單位面積從一千多呎至五六千呎不等，海景馬場景兼俱，附送兩至四個車位，新春期間購房更送一輛近二十萬令吉的房車，因價格低優惠多，我們去時已賣的七七八八了。據了解，港人在檳島置業者愈來愈多，或自住或出租，作為第二家園常來常住。

紅塵記事

慕 秋

wusiupikwa@yahoo.com.hk

逢周一、二見報

## 抗疫從日常生活做起

如果不是因為今次引起的新冠肺炎疫情，也不覺醒當年的沙士病疫，已是二〇〇三年的事，依稀記得那時每天要往九龍又一城附近上班，每天也要戴上口罩才放心出門，也忘記了什麼時候疫情才消除了。

自此改變了我的一些日常生活習慣，例如手袋中必備乾濕紙巾，也勤洗雙手，多飲清水，明白抵抗力的重要性，身體若缺乏應有的防禦能力，可能戴上多少個口罩也難防止病毒入侵，但增強防疫意識，也不是一兩天速成的事，而是要由平日的的生活習慣做起。

食物雖然是個人喜好問題，但總要清楚食物

吃下後對身體的影響，這是原則問題，像自己喜歡吃零食，近年已減少了吃涼果的習慣，什麼陳皮梅、嘉應子、話梅，曾經全部都是我的良伴，這類涼果店現在已比較少見。對一些燥熱食品，我時常都勸告友人，喜歡吃辛辣食物的同時，也不忘要清熱一下，因為很多時候喉痛大部分是由燥熱引起，而感冒起因也有可能由喉痛開始，這是不需要注的事。無論是小孩或是成人，少吃一些抗病藥物，可能你常會聽別人說「小病是福」嘛，但任何抗病藥物一定不會令你更健康。

增強身體能力的維他命丸，也不可以隨意服用，維他命也是藥物的一種，從一般常識中，維

他命是從日常食物中攝取的營養，不可缺少，如果飲食均衡的話，平日已有足夠維他命。自己身體狀況和年齡也是需要額外補充的主要因素，但即使經常吃一些中藥保健產品來保養身體，也不能保證沒有毛病，還是均衡飲食最重要。

發生各種疫症是全世界的問題，任何國家、地方都可能疫情出現，所以我們只能從日常生活做起，包括提升食物和衛生環境等方面的意識，加強自己的抵抗力。

衣尚

蕙 蕙

逢周二、四見報

識上接連口誤的戲劇化演繹，就足以令人瞠目結舌。當中透射出來的隨性草率、敷衍塞責，早已造成難以彌補的誠信赤字。

有人說，來勢洶洶的疫情就像一場突擊考試，如果平時只會「照葫蘆畫瓢」，只懂「亂舞指揮棒」，只圖虛名、不幹實事、欺上瞞下、左右逢源，這種「官油子」必定會露出軟肋，無從遁形。

抗疫猶如打仗，在這場人命關天的大考中，理當能者上、庸者下、劣者汰，不換腦袋就換人。時間終將證明，誰才是真正的「高材生」，民眾正等着閱卷呢。

十八彎

關 爾

逢周二見報

文藝中年

輕 羽

逢周一、二、三見報